

UNIDAD DIDÁCTICA DE LENGUA FRANCESA PARA 3º DE SECUNDARIA

Largo domingo de noviazgo

JEAN-PIERRE JEUNET, FRANCIA, 2004

ADAPTACIÓN DE AMOR ETERNO (1991), DE SÉBASTIEN JAPRISOT



Antonio Galán

Jefe del departamento de francés del IES Isabel Perillán y Quirós
francesperillan@gmail.com



La película es una adaptación de la novela homónima de Sébastien Japrisot, autor de novela negra con cierto renombre en Francia que ya conoció otra adaptación al cine de una obra suya, *L'été meurtrier* (Verano asesino, 1983) por parte del veterano realizador Jean Becker. En 1999 el tándem volvería a colaborar, Japrisot como guionista (adaptador de la novela de Georges Montforez) y Becker como

director, en *Les enfants du marais* (*La fortuna de vivir*).

¿Funcionan realmente los presentimientos? «Si pelo la manzana sin romper la monda, sacaré más de un ocho en el examen». En esos pequeños presentimientos se centra *Largo domingo de noviazgo* (Nota 1), pues Mathilde, por más que los hechos le confirman una tragedia, tiene esos pequeños presentimientos que la animan en sus esfuerzos y en mantener viva la esperanza. Traba-

2. Competencias incluidas en el desarrollo de esta unidad didáctica

A Comunicación lingüística	E Cultural y Artística
B Conocimiento e interacción con el mundo físico	F Aprender a aprender
C Tratamiento de la Información y Competencia digital	G Autonomía e Iniciativa personal
D Social y ciudadana	H Emocional

jamos este material con 3º de ESO, en versión original subtitulada en francés.

MMM. Pronunciado en francés /Em Em Em/, «M aime M», «Manech aime Mathilde», «Mathilde aime Manech». Esta inscripción sella el amor eterno entre dos jóvenes justo al estallar la espantosa Primera Guerra Mundial, que los separará.

La aventura que le espera a Mathilde responde a su valentía, a su empeñamiento en pensar que no puede salir siempre todo tan mal, a su persistencia en mantener viva la esperanza apoyada en esas pequeñas «casualidades buscadas». Esas pequeñas artimañas, inofensivas, le dan el apoyo necesario igual que a quien invoca con fe la ayuda de santos. El milenario motor humano, la esperanza, invocada de la forma que se quiera, es el milenario motor humano, y su combustible más fiable es el amor.

Objetivos

1. Explotar el recurso de la literatura adaptada al cine, abundante y enriquecedor.
2. Fomentar la lectura, pues trabaja, y por ello facilita, el desarrollo de la imaginación.
3. Dar a conocer el momento histórico que contextualiza la historia.
4. Profundizar en la alfabetización audiovisual y el análisis crítico de un filme.
5. Explorar las funciones del lenguaje en la lectura y en su adaptación cinematográfica.
6. Estudiar las coordenadas narrativa, temporal y espacial en el texto y en la película.
7. Estudiar la función actancial (actantes adyuvantes/opponentes & fuerzas actanciales)
8. Redactar una sinopsis.
9. Analizar la afirmación «Si Manech estuviera muerto, Mathilde lo sabría».

Contenidos

- a). Breve introducción de la literatura adaptada al cine
- b). Breve introducción de la literatura francesa adap-

tada al cine

- c). Sébastien Japrisot. Contexto narrativo.
- d). Lectura de la novela Amor eterno (1991).
- e). Proyección de escenas seleccionadas de la película Largo domingo de noviazgo.
- f). El azar y la teoría del caos.
- g). Importancia de la música en el filme (partitura de Angelo Badalamenti)
- h). El amor (el primer amor)

Metodología

- a). Introducción al análisis narratológico. Tipología textual. Ideas principales.
- b). Breve biografía de los autores así como de los actores principales del filme.
- c). Anecdótica, Fuentes, Eco
- d). Estudio de la Coordinada temporal
- e). Estudio de la Coordinada espacial
- f). Estudio de la Coordinada actancial (en la película, rol de la música)
- g). Conclusión: La fuerza de voluntad
- h). Aprender a aprender. Metodología mixta: inductivo-deductiva

Materiales

- Un long dimanche de fiançailles/Amor eterno, novela de Sébastien Japrisot.
- Emisión de escenas de *Largo domingo de noviazgo*, de Jean-Pierre Jeunet (2004)
- Trabajo en Word.

Temporalización

Se prevén 4 sesiones una vez que los alumnos hayan leído la novela y visto la película.

Jeunet

Jean-Pierre Jeunet, guionista y director de cine francés.

Su película más popular es *Amélie*, que obtuvo cinco nominaciones a los Premios Óscar y otros diferentes premios cinematográficos. Su penúltimo largometraje, *Micmacs à tire-larigot*, protagonizado por Danny Boon, es una comedia que aborda el tráfico de armas. Otras películas, *Delicatessen*, *1991, La ciudad de los niños perdidos (La Cité des enfants perdus*, *1995, Alien resurrección*, *1997, Micmacs (Micmacs à tire-larigot*, *2009)* y *El extraordinario viaje de T.S. Spivet (L'Extravagant voyage du jeune et prodigieux T.S. Spivet*, *2013)*

1ª sesión y 2ª sesión: Análisis narratológico

1ª sesión y 2ª sesión: Análisis narratológico.

- Anecdótica y Biografía
- Posibles fuentes. Posibles Influencias.
- La cuestión del título. Tipo de final.
- La coordenada temporal:
 - o Recursos utilizados (prolepsis/analepsis, elipsis, cronía, segmentos)
- La coordenada espacial
 - o Topía (Francia, 1920. París, provincias)
 - o La coordenada actancial
 - o Fuerzas actanciales (esperanza, amor, esfuerzo, valentía, mitos, guerra)
 - o Mathilde
 - o Manech
 - o Pierre-Marie Rouvières
 - o Secundarios de importancia clave en la trama: Tina Lombardi, Elodie Gordes, Benoît de Notre-Dame, Bastoche, Célestin Poux, Germain Pire, Sylvain, Bénédicte, etc.

3ª sesión: Lectura y análisis del siguiente texto. El horror de la guerra:

«El sábado 6 de enero de 1917, cinco soldados condenados a muerte eran conducidos al sector de Bouchaveine, en el frente del Somme. El primero, antaño aventurero y alegre, llevaba colgada al cuello la placa con el número 2.124, de un centro de reclutamiento del Sena. Las botas que calzaba se las había quitado a un soldado alemán. Antes, el 2.124, llamado Bastoche, estaba colado por una guapa pelirroja, de nombre Véronique Passavant. Era carpintero en la Bastilla. A veces, entre cómoda y cómoda, tomaban una cerveza en el bar Tioui, del pasaje de la Mano de Oro. Le había quitado las botas a un enemigo que ya no las necesitaba, para cambiarlas, una vez llenas de paja y de papel de periódico, por sus viejos borceguíes. Le sometieron a un consejo de guerra, por mutilación voluntaria. Habían encontrado restos de pólvora en la herida de su mano. Y fue condenado a muerte. El segundo soldado era el 4.077, de otro centro de reclutamiento del Sena. Era soldador de los ferrocarriles estatales, en Bagner. Se llamaba Francis Gagnard, le llamaban Sisou. Sabía que los pobres fabricaban los cañones que les matarían, y que eran los ricos quienes los vendían. Había intentado explicarlo en los acuartelamientos, pero no era un gran orador. Y el vino barato, compañero de la miseria, embrutecía tanto la mirada de los soldados, que cada vez le costaba más hacerse entender. El 1.818 era sin duda el más valiente. Y el más temible. Había matado a un oficial de su compañía, un oficial que pateaba a los muertos. Jamás se enteró nadie. Benoît Notre-Dame era un campesino de Dordoña. Una mañana de agosto se presentaron en su granja y le metieron en un tren. El hilo del tendido telefónico era lo único que les unía al mundo de los vivos. Por aquel fino hilo podía llegarles el indulto del presidente Poincaré. El único que no había perdido la fe era el número 7.328. Fue reclutado en Córcega, Angel Bassignano. Según todos los que le conocieron, jamás un nombre había sido menos acertado, era mentiroso, tramposo, fanfarrón, delator y manipulador. Antes, fue el proxeneta de Tina Lombardi. Ella fue la causa de que le condenaran a cinco años de cárcel, por un asunto de amor, o de honor, dependiendo de si se lo relataba a una mujer o a un hombre. En fin, un ajuste de cuentas entre los proxenetes del pueblo. Durante el verano de 1916 se reclutaba incluso a delincuentes para cubrir las bajas de los regimientos masacrados en el infierno de Verdún. El quinto era un pipiolo, mote de la quinta del 17, le faltaban cinco meses para cumplir veinte años. Por aquel entonces tenía miedo de todo: de los cañones franceses que disparaban demasiado cerca, del viento que propagaba el gas, de los zapadores de asalto, de las ejecuciones ejemplarizantes. Antes de la guerra no era así. Todo lo contrario. Desafiaba las tormentas, socorriendo a los fareros cuando subía la marea. Entonces, un obús de más lo cambió todo. Cuando Mathilde y Manech hicieron el amor por primera vez, Manech se quedó dormido con la mano posada en su pecho. Cada vez que Manech sentía latir su herida, era como sentir el latido del corazón de Mathilde en la palma de su mano, y cada latido la acercaba a él. Si Manech estuviera muerto, Mathilde lo sabría. Desde la noticia de su muerte, ella se aferró obstinadamente a su intuición como a un fino hilo. Jamás perdió la esperanza. Mathilde es de naturaleza optimista. Sabe que si ese hilo no la lleva hasta su amado, no importa, no pasa nada, siempre podrá ahorcarse con él.»

4ª sesión: Música

La música de Jean-Claude Petit. Presentación de un vídeo o álbum de diapositivas creado con la banda sonora original de la película.

Grupo de trabajo, CeP Alcázar de San Juan (Ciudad Real): EL CINE COMO HERRAMIENTA DE TRABAJO, coordina Teresa Isabel RODRÍGUEZ MÁRQUEZ (prof. Enseñanza Secundaria). Curso curso 2010/11

Criterios de Evaluación

- Realización de las actividades.
- Capacidad de reflexión y análisis.
- Calidad de la presentación de los trabajos.
- Trabajo en grupo o individual
- Calidad de la participación y el interés.
- El mejor trabajo se publica en la revista del instituto.

Nota 1. Chapuceramente traducido el título de la novela al español como *Amor eterno*.

**Ficha técnica de la película****Largo domingo de noviazgo**

Título original. *Un long dimanche de fiançailles*
Francia. 2004. 134 min.

Director. Jean-Pierre Jeunet

Guión. Jean-Pierre Jeunet, Guillaume Laurant
(Novela: Sébastien Japrisot)

Música. Angelo Badalamenti

Fotografía. Bruno Delbonnel

Reparto. Audrey Tautou, Gaspard Ulliel, Dominique Pinon, Chantal Neuwirth, André Dussollier, Marion Cotillard, Jodie Foster, Ticky Holgado, Jean-Paul Rouve, Albert Dupontel, Jean-Pierre Darroussin, Denis Lavant, Dominique Bettenfeld, Tchéky Karyo, Jean-Claude Dreyfus, Julie Depardieu, Michel Vuillemoz, Urbain Cancelier, Rufus, Elina Löwensohn

Productora. Coproducción Francia-USA; 2003 Productions/Warner Bros. Pictures

Sinopsis. A punto de terminar la I Guerra Mundial (1914-1918), Mathilde recibe la noticia de que su prometido es uno de los cinco soldados que, tras haber sido sometidos a un consejo de guerra, han sido enviados a la tierra de nadie que hay entre el ejército francés y el alemán, lo cual supone una muerte casi segura. A pesar de todo, emprende un duro viaje para conocer el destino de su prometido y, aunque las noticias que va recibiendo son desalentadoras, sigue adelante. A medida que se acerca a la verdad sobre los desafortunados soldados y su brutal castigo, conocerá a fondo los horrores de la guerra y las marcas indelebles que deja en quienes la han vivido. (De FILMAFFINITY)

Premios

2004: 2 nominaciones al Oscar: mejor fotografía y mejor dirección artística

2004: Globos de oro: Nominada Mejor película de habla no inglesa

2004: Nominada Premios BAFTA: Mejor película de habla no inglesa

2004: 5 premios Cesar, mejor fotografía, vestuario. 12 nominaciones